

Manual de utilizare

--- Presă hidraulică de atelier

WPP 10 TE



WPP 10 TE

WPP 10 TE

Informații despre companie

Informații de identificare a produselor

Presă hidraulică de atelier Numărul articolului
WPP 10 TE 630 0011

Producător

Stürmer Maschinen
GmbH Dr.-Robert-Pfleger-
Str. 26 D-96103 Hallstadt

Hotline: 0049 (0) 900 19 68 220
 (0,49 € din rețelele fixe germane)
Fax: 0049 (0) 951 - 96555-55

E-mail: info@unicraft.de
Internet: www.unicraft.de

Informații privind Manualul de utilizare

Manual de utilizare original

Ediția: 24.03.2016
Versiunea: 2.02
Limba: română
Autor: DM

Informații despre dreptul de autor

Copyright © 2016 Stürmer Maschinen GmbH,
Hallstadt, Germania.

Conținutul acestui Manual de utilizare este proprietatea
exclusivă a firmei Stürmer.

Transmiterea și multiplicarea acestui document,
precum și valorificarea și comunicarea conținutului
acestuia, sunt interzise, cu excepția cazului în care
acest lucru este permis în mod explicit. Nerespectarea
acestor prevederi obligă la plata despăgubirilor.

Ne rezervăm dreptul de a face modificări tehnice și nu
excludem existența unor eventuale greșeli.

Cuprins

Informații despre companie	2
1 Introducere	3
1.1 Drept de autor	3
1.2 Relații cu clienții.....	3
1.3 Limitarea răspunderii.....	3
2 Siguranță	3
2.1 Explicarea pictogramelor	3
2.2 Răspunderea operatorului.....	4
2.3 Calificarea personalului	4
2.4 Echipamentul individual de protecție	5
2.5 Simbolurile referitoare la siguranță de pe presa de atelier	5
3 Utilizarea conform destinației	5
4 Date tehnice	6
4.1 Tabel	6
4.2 Condiții ambientale.....	6
4.3 Eticheta cu specificații	6
4.4 Manometru	6
5 Transport, ambalare și depozitare	7
6 Descrierea dispozitivului	8
6.1 Volumul livrării	8
6.2 Accesorii.....	8
7 Amplasare	8
8 Montare.....	8
9 Punere în funcțiune	9
9.1 Reglarea înălțimii mesei	10
9.2 Amenajarea zonei de lucru.....	10
9.3 Reglarea poziției de lucru orizontale	10
9.4 Alinierea cilindrului hidraulic	10
9.5 Stabilirea presiunii pompei	10
9.6 Retragera cilindrului hidraulic	10
9.7 Prelucrarea piesei de prelucrat.....	11
10	Î
ntreținere, curățare și reparare	11
10.1 Întreținere prin curățare.....	11
10.2 Întreținere și reparare.....	11
11 Dezafectare, reciclarea aparatelor vechi	13
11.1 Scoaterea din funcțiune	13
11.2 Reciclarea lubrifianților.....	13
12 Răspunderea pentru defecte (garanție)	13
13	P
ărți componente	14
13.1 Comandarea părților componente	14
13.2 Schemele părților componente	15
13.3 Schema electrică a sistemului hidraulic	16
14.....	D
eclarație de conformitate UE.....	17

1 Introducere

Prin achiziționarea presei hidraulice de atelier WPP 10 TE de la Unicraft ați făcut o alegere înțeleaptă.

Înainte de punerea în funcțiune, citiți cu atenție Manualul de utilizare.

Acesta vă informează despre punerea în funcțiune corespunzătoare, despre utilizarea conform destinației, precum și despre utilizarea sigură și eficientă și despre întreținerea presei hidraulice de atelier.

Manualul de utilizare este livrat împreună cu presa hidraulică de atelier. Păstrați acest Manual de utilizare întotdeauna la locul de utilizare a presei dvs. De asemenea, respectați reglementările locale referitoare la prevenirea accidentelor și prevederile generale referitoare la măsurile de siguranță pentru domeniul de utilizare a presei hidraulice.

1.1 Drept de autor

Conținutul acestui manual este protejat prin legea dreptului de autor. Folosirea sa este permisă în contextul utilizării presei hidraulice de atelier. Nicio altă utilizare nu este permisă fără aprobarea scrisă a producătorului.

1.2 Relații cu clienții

Pentru informații tehnice vă stă la dispoziție Serviciul nostru pentru relații cu clienții.

Germania:

Stürmer Maschinen
GmbH Dr.-Robert-Pfleger-
Str. 26 D-96103 Hallstadt

Service pentru reparații:

Hotline: 0049 (0) 900 19 68 220
(0,49 € din rețelele fixe germane)
Fax: 0951 96555-111
E-mail: service@stuermer-maschinen.de

Comandarea părților componente:

Fax: 0951 96555-119
E-mail: ersatzteile@stuermer-maschinen.de

Suntem în permanență interesați de informații și experiențe care rezultă din utilizare și care pot fi utile pentru îmbunătățirea produselor noastre.

1.3 Limitarea răspunderii

Toate informațiile și indicațiile din manual sunt prezentate având în vedere normele și reglementările în vigoare, nivelul actual de tehnologie, precum și cunoștințele și experiența noastră îndelungată.

Producătorul nu își asumă răspunderea pentru daune în următoarele cazuri:

- nerespectarea acestui manual
- utilizarea neconformă și care nu corespunde destinației
- utilizarea de către personal neinstruit
- modificări neautorizate
- modificări tehnice
- utilizarea de părți componente neautorizate

Volumul livrării efective poate diferi față de explicațiile și prezentările descrise aici, în cazul unor modele speciale, când se iau în considerare opțiunile suplimentare din comandă sau ca urmare a celor mai recente modificări tehnice.

Se vor aplica obligațiile convenite în contractul de livrare, condițiile generale de afaceri, precum și condițiile de livrare impuse de producător și prevederile legale în vigoare la momentul încheierii contractului.

2 Siguranță

Acest capitol oferă o privire de ansamblu asupra tuturor măsurilor de siguranță pentru protecția persoanelor, precum și pentru utilizarea sigură și fără defectiuni. Indicații suplimentare în ceea ce privește măsurile de siguranță sunt incluse în paragrafele referitoare la fazele individuale de funcționare.

2.1 Explicarea pictogramelor

Indicații referitoare la siguranță

Indicațiile referitoare la siguranță sunt marcate în acest manual cu ajutorul pictogramelor. Indicațiile referitoare la siguranță sunt introduse prin cuvinte de avertizare care exprimă gradul de risc.



PERICOL!

Această combinație între pictogramă și cuvântul de avertizare indică o situație foarte periculoasă, care duce la deces sau accidentări grave dacă nu este evitată.

**AVERTISMENT!**

Această combinație între pictogramă și cuvântul de avertizare indică o situație posibil periculoasă, care poate duce la deces sau accidentări grave dacă nu este evitată.

**ATENȚIE!**

Această combinație între pictogramă și cuvântul de avertizare indică o situație posibil periculoasă, care poate duce la accidentări minore sau ușoare dacă nu este evitată.

**INDICAȚIE!**

Această combinație între pictogramă și cuvântul de avertizare indică o situație posibil periculoasă, care poate produce daune materiale sau ale mediului înconjurător dacă nu este evitată.

Sfaturi și recomandări**Sfaturi și recomandări**

Această pictogramă scoate în evidență sfaturi și recomandări, precum și informații utile pentru o utilizare sigură și fără defecțiuni.

Pentru a reduce riscurile de vătămări corporale și daune materiale și pentru a evita situațiile periculoase, trebuie respectate indicațiile referitoare la măsurile de siguranță din acest Manual de utilizare.

2.2 Răspunderea operatorului

Operatorul este persoana care utilizează mașina în scopuri industriale sau economice sau o cedează spre utilizare unei terțe părți, iar în timpul operării își asumă răspunderea legală pentru protecția utilizatorului, personalului sau terței părți.

Obligațiile operatorului:

În cazul în care mașina este utilizată în scopuri industriale, operatorul acesteia se va supune obligațiilor legale privind securitatea muncii. De aceea trebuie respectate măsurile referitoare la siguranță din acest Manual de utilizare, precum și reglementările referitoare la siguranță, prevenirea accidentelor și protecția mediului valabile pentru domeniul de utilizare a mașinii. Se vor aplica în special următoarele:

- Operatorul trebuie să se informeze despre prevederile în vigoare privind protecția muncii și, în cadrul unei evaluări a riscurilor, să comunice pericolele ce rezultă din condițiile speciale de

muncă de la locul de folosire a mașinii.

Apoi trebuie să le prezinte sub formă de instrucțiuni de utilizare a mașinii.

- Pe toată durata de folosire a mașinii, operatorul trebuie să verifice dacă instrucțiunile sale de utilizare corespund normelor în vigoare, iar dacă este necesar, să le modifice.
- Operatorul trebuie să stabilească foarte clar cine poartă răspunderea pentru instalare, exploatare, reparare, întreținere și curățare.
- Operatorul trebuie să se asigure că toate persoanele care lucrează cu mașina au citit și au înțeles acest manual. De asemenea, trebuie să instruiască personalul la intervale regulate de timp și să îl informeze cu privire la pericole.
- Operatorul trebuie să pună la dispoziția personalului echipamentul de protecție necesar și să dispună obligatoriu purtarea acestuia.

În plus, operatorul este responsabil pentru starea ireproșabilă a mașinii din punct de vedere tehnic. În acest sens, se vor aplica următoarele:

- Operatorul trebuie să se asigure că intervalele de întreținere din acest manual sunt respectate.
- Operatorul trebuie să dispună verificarea periodică a dispozitivelor de siguranță cu privire la funcționarea și integritatea lor.

2.3 Calificarea personalului

Sarcinile descrise în acest manual impun diferite cerințe referitoare la calificarea persoanelor cărora le revin aceste sarcini.

**AVERTISMENT!****Pericol în cazul unei calificări necorespunzătoare a personalului!**

Persoanele fără o calificare corespunzătoare nu pot evalua riscurile ce rezultă din manipularea mașinii și se supun pe sine și pe ceilalți riscului de răniri grave sau deces.

- Toate lucrările trebuie executate numai de persoane calificate.
- Persoanele fără o calificare corespunzătoare trebuie ținute la distanță de zona de lucru.

Pentru toate lucrările vor fi autorizate numai persoane care respectă procedurile de lucru în vederea executării operațiilor în mod profesionist. Persoanele a căror capacitate de reacție este influențată de ex. de droguri, alcool sau medicamente, nu au permisiunea utilizării utilajului.

În acest Manual de utilizare sunt prezentate calificările persoanelor pentru diferitele sarcini:

Utilizator:

Utilizatorul este informat de către operator în cadrul unei instruirii despre sarcinile care îi revin și posibilele riscuri care pot apărea în caz de comportament necorespunzător. Sarcinile care depășesc exploatarea normală pot fi executate de utilizator numai dacă acest lucru este indicat în acest Manual de utilizare, iar operatorul l-a însărcinat în mod explicit cu aceste lucrări.

Personal specializat:

Pe baza pregătirii sale profesionale, a cunoștințelor și experienței, precum și a cunoașterii normelor și prevederilor relevante, personalul specializat este capabil să execute lucrările care îi sunt repartizate, să identifice posibilele riscuri și să evite pericolele.

Producător:

Anumite lucrări pot fi executate numai de personalul specializat al producătorului. Alte persoane nu sunt autorizate să execute aceste lucrări. Pentru executarea acestor lucrări, contactați Serviciul nostru pentru relații cu clienții.

2.4 Echipamentul individual de protecție

Echipamentul individual de protecție servește la protejarea persoanelor de pericolele asupra siguranței și sănătății la locul de muncă. Personalul trebuie să poarte echipamentul individual de protecție în timpul diferitelor lucrări efectuate cu acest dispozitiv, la care se va face referire în capitolele individuale ale acestui manual.

În cele ce urmează, va fi prezentat echipamentul individual de protecție:



Ochelari de protecție

Ochelarii de protecție protejează ochii de piese care sar.



Mănuși de protecție

Mănușile de protecție protejează mâinile de piese cu muchii ascuțite, precum și de frecare, abraziune sau accidentări grave.



Încălțăminte de protecție

Încălțăminte de protecție protejează picioarele de contuzii, piese care cad și de alunecări pe suprafețe alunecoase.



Îmbrăcăminte de protecție

Îmbrăcăminte de protecție este o îmbrăcăminte strânsă pe corp, fără părți care atârna, cu rezistență la rupere scăzută.

2.5 Simbolurile referitoare la siguranță de pe presa de atelier

Pe presa de atelier sunt aplicate următoarele simboluri referitoare la siguranță (Fig. 1), care trebuie respectate și urmate.



Fig. 1: Simboluri referitoare la siguranță

- 1 Avertisment asupra pericolului de strivire pentru membrele superioare |
- 2 Indicații referitoare la siguranță: Citiți Manualul de utilizare, Purtați ochelari de protecție, Purtați îmbrăcăminte de protecție, Purtați încălțăminte de protecție

Simbolurile referitoare la siguranță aplicate pe mașină nu trebuie îndepărtate. Deteriorarea sau lipsa simbolurilor referitoare la siguranță poate conduce la erori în utilizare, la pagube materiale sau la vătămări corporale. Acestea trebuie înlocuite imediat.

Dacă simbolurile referitoare la siguranță nu se pot recunoaște la prima vedere și nu pot fi înțelese, mașina se va scoate din funcțiune până ce vor fi aplicate noi simboluri referitoare la siguranță.

3 Utilizarea conform destinației

Presa hidraulică este destinată exclusiv utilizării în industria autovehiculelor și a construcției de mașini. Ea este adecvată pentru scoaterea și presarea de lagăre, bușe, arbori, bolțuri precum și pentru lucrări de ștanțare, îndoire și presare.

Presa hidraulică trebuie utilizată doar de personal instruit pentru a lucra cu dispozitivul.

Utilizarea conform destinației include și respectarea tuturor indicațiilor din acest manual. Orice altă utilizare care nu se încadrează în conceptul de utilizare conform destinației se consideră exploatare incorectă.

Firma Stürmer Maschinen GmbH nu își asumă răspunderea în cazul întreprinderii unor modificări constructive și tehnice la presa de atelier.

Se exclud pretențiile de orice tip în cazul daunelor apărute în urma utilizării neconforme și care nu corespunde destinației.

4 Date tehnice

4.1 Tabel

Model	WPP 10 TE
Forța de presare	10 t
Talpă Lățime x Adâncime	570 x 495 mm
Înălțime totală	1057 mm
Înălțime cadru	732 mm
Lățime interioară	340 mm
Zona de lucru	364 mm
Cursă piston	180 mm
Încărcare max. pe blocul prismatic	2,5 t
Greutate	50 kg

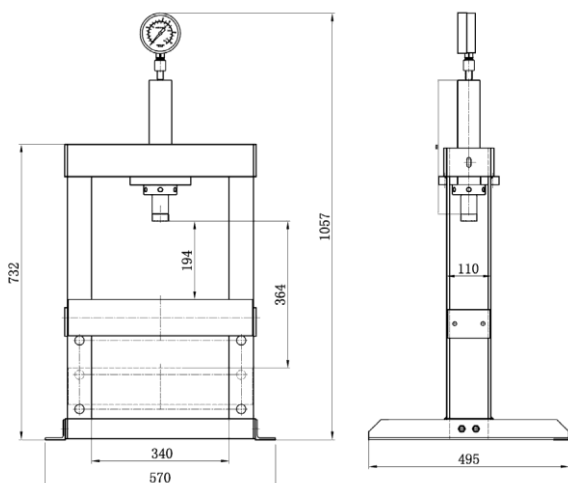


Fig. 2: Dimensiuni WPP 10 TE

4.2 Condiții ambientale

Model	WPP 10 TE
Temperatura de lucru	-5°C până la 40°C
Temperatura de depozitare	-25°C până la 55°C
Temperatura de transport	-25°C până la 70°C (< 24 h)
Altitudinea de utilizare	max. 1000 m
Umiditatea aerului	max. 85% umezeală relativă a aerului
Mediul de lucru	neinflamabil, uscat și fără praf

4.3 Eticheta cu specificații

Hydraulische Werkstattpresse hydraulic workshop press		CE	
Typ Type	WPP 10 TE	Serien-Nr. Serial no.	
Artikel-Nr. Item no.	6300011	Baujahr Year of manufacture	
Kapazität Capacity	10 t	Gewicht Weight	50 kg
 www.unicraft.de		Stürmer Maschinen GmbH Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26, 96103 Hallstadt Deutschland / Germany	

Fig. 3: Eticheta cu specificații de pe presa de atelier hidraulică WPP 10 M

4.4 Manometru

Manometrul folosit are două scale:

- scala exterioră [1] afișează tone americane [1tn. sh.= 907,18 kg]
- scala interioară [2] afișează tone metrice [1 t = 1000 kg], unitate de măsură folosită în Germania



Fig. 4: Manometru

5 Transport, ambalare și depozitare

Livrare

După livrare, verificați dacă presa hidrolică de atelier prezintă deteriorări vizibile în urma transportului. În cazul în care descoperiți deteriorări la presa hidrolică de atelier, vă rugăm să le raportați imediat companiei de transport și distribuitorului.

Transport



INDICAȚIE!

La transport sau în timpul operațiilor de ridicare luați în considerare greutatea dispozitivului. Mijloacele de transport și ridicare trebuie să poată prelua sarcina.



INDICAȚIE!

Protejați dispozitivul împotriva umezelii.

Presa hidrolică de atelier trebuie transportată exclusiv în picioare. Presele hidrolice de atelier nu trebuie stivuite prin suprapunere. De asemenea, nu puneți alte obiecte pe acestea.

Pentru transport, presa hidrolică de atelier trebuie ancorată în picioare pe un palet cu ajutorul bolțurilor. Paletul trebuie ancorat pe suprafața de încărcare în conformitate cu prevederile. Toate piesele slăbite trebuie fie strânse cu fermitate pe dispozitiv, fie asigurate separat, sau depozitate în siguranță într-un recipient separat.

Pentru a le proteja de umiditate și murdărie, toate piesele metalice sunt lubrificate.



Sfaturi și recomandări

În cazul transporturilor pe distanțe mai mari, aveți în vedere ca protecția anticorozivă să fie intactă sau, la nevoie, înlocuită.

Transport cu un motostivuitor/transpalet:

Pentru transportul cu un motostivuitor sau un transpalet de dimensiuni corespunzătoare, presa hidrolică de atelier trebuie ancorată cu ajutorul unor bolți pe o suprafață plană, stabilă (de ex. pe un palet).

Ambalare

Toate materialele de ambalare folosite și materialele auxiliare folosite la ambalarea prese hidrolice de atelier sunt reciclabile și trebuie duse la centre specializate.

Componentele din carton trebuie predate spre reciclare la un centru de colectare a deșeurilor din hârtie.

Foliile sunt din polietilenă (PE), iar componentele de protecție, din polistiren (PS). Aceste materiale trebuie predate unui centru de colectare a deșeurilor sau unei societăți de salubritate.

Depozitare

Depozitați presa hidrolică de atelier, curățată temeinic, într-un spațiu curat, uscat și ferit de temperaturi negative.

6 Descrierea dispozitivului

Imaginile din acest Manual de utilizare pot fi diferite față de dispozitivul original.

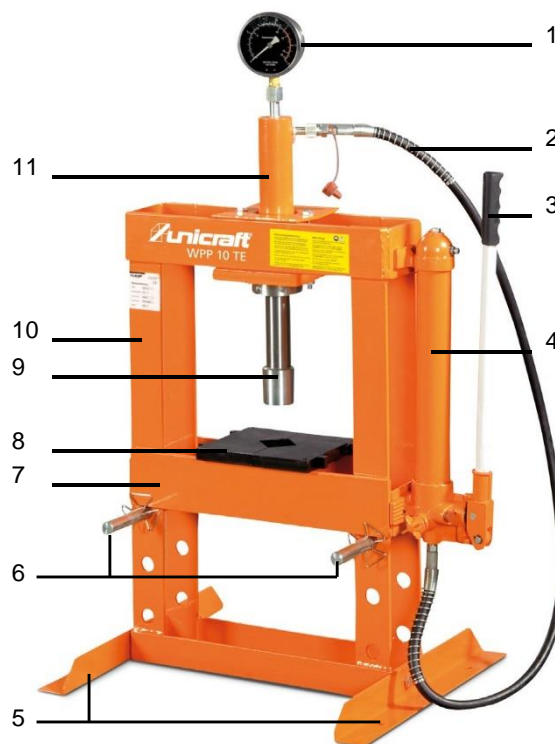


Fig. 5: Presa hidrolică de atelier WPP 10 TE

- 1 Manometru
- 2 Furtun de conectare a pompei manuale la cilindrul hidraulic
- 3 Manetă
- 4 Pompă manuală hidraulică
- 5 Talpă
- 6 Bolț de sprijin pentru masa de presare
- 7 Masă de presare
- 8 Blocuri de sprijin
- 9 Tijă piston
- 10 Cadru
- 11 Cilindru hidraulic

fără imagine: Apărătoare de protecție în fața zonei de lucru

6.1 Volumul livrării

- Presa hidraulică de atelier preasamblată
- Blocuri de sprijin
- Manetă pentru pompa hidraulică
- Dop de umplere și aerisire
- Manual de utilizare

6.2 Accesorii

- Apărătoare de protecție
- Set bolțuri de presare, utilizabil pentru WPP 10 TE până la WPP 75 E, cu încărcare max. de 20 de tone.

7 Amplasare

Presa hidraulică de atelier poate fi amplasată și utilizată doar în spații uscate, bine ventilate.

Trebuie așezată pe o suprafață stabilă, plană și fără vibrații și trebuie fixată de aceasta cu ancore potrivite.

Trebuie să vă asigurați că există suficientă libertate de mișcare, cca. 1 m spațiu liber de fiecare parte (vezi fig. 6), și o iluminare adecvată pentru a lucra.

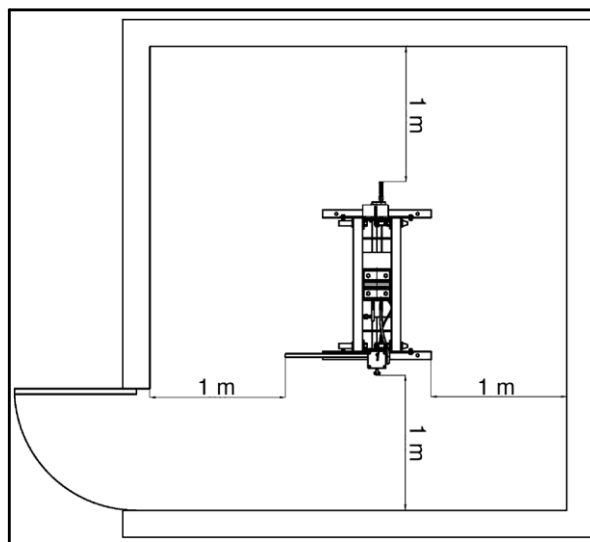


Fig. 6: Amplasarea corectă a presei hidraulice de atelier

8 Montare



Purtați mănuși de protecție!



Purtați încălțăminte de protecție!



Purtați îmbrăcăminte de protecție!



ATENȚIE!

Pericol de strivire!

În cazul lucrărilor neadecvate executate la montajul presei de atelier există riscuri de rănire a degetelor și mâinilor.

- Respectați greutatea presei de atelier. Fiți atenți la amplasarea fixă și la echipamentele de susținere.

Din motive de transport, următoarele piese ale presei hidraulice de atelier trebuie livrate demontate în cutie sau înșurubate de cadru spre interior:

- tălpile transversale
- unitatea de pompare
- cilindrul
- manometrul

Acestea trebuie montate și înșurubate bine (vezi fig. 7).

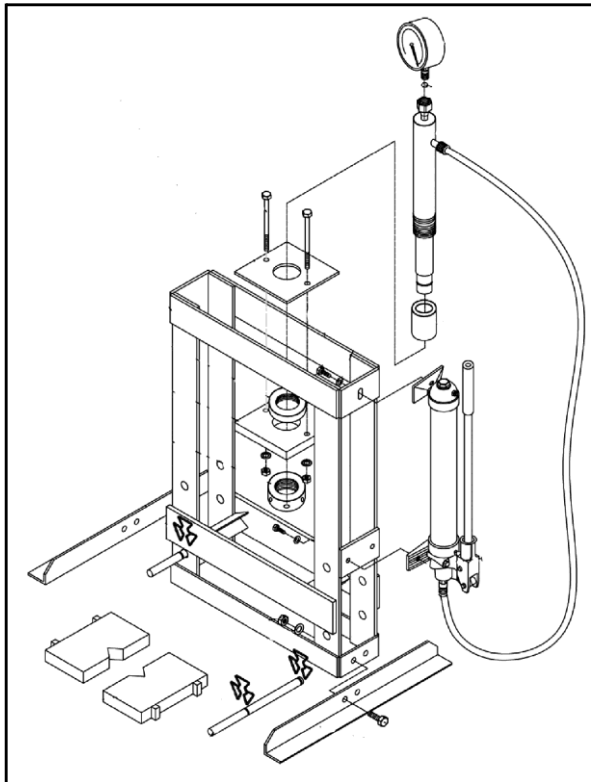


Fig. 7: Pieseale presei hidraulice de atelier WPP 10 TE care trebuie montate

9 Punere în funcțiune



AVERTISMENT!

Pericol de moarte!

Există pericol de moarte dacă nu respectați aceste reguli.

- Nu executați niciodată lucrări la presa hidraulică de atelier, dacă vă aflați sub influența alcoolului, drogurilor sau medicamentelor și/sau sunteți prea obosiți sau suferiți de boli ce afectează concentrația.
- Presa hidraulică de atelier poate fi folosită numai de o singură persoană. Persoanele neautorizate trebuie să stea la distanță de zona de lucru în timpul operării.



ATENȚIE!

Pericol de strivire!

În cazul lucrărilor neadecvate executate la presa hidraulică de atelier există riscuri de rănire a degetelor și mâinilor.

- Așezați piesa de prelucrat pe blocurile de sprijin și fixați-o.
- Nu introduceți niciodată mâinile în zona de lucru a presei hidraulice de atelier pe durata operării.
- Țineți mâinile departe de presă și de piesele aflate în mișcare!



Purtați ochelari de protecție!



Purtați încălțăminte de protecție!



Purtați îmbrăcăminte de protecție!



INDICAȚIE!

Înainte de a pune în funcțiune pentru prima dată presa hidraulică de atelier, efectuați următorii pași.

- Verificați toate conexiunile filetate de la presa hidraulică de atelier și strângeți-le, dacă este necesar.
- Umpleți pompa cu ulei hidraulic, respectiv completați cu ulei și obturați orificiul de umplere cu dopul de aerisire din plastic de culoare galbenă.
- Îndepărtați aerul din sistemul hidraulic.

9.1 Reglarea înălțimii mesei



ATENȚIE!

Pericol de strivire!

Dacă masa de presare nu este complet sprijinită pe bolțurile de sprijin, se poate ajunge la răniri.

- Înainte de reglarea înălțimii mesei, verificați ca masa să stea complet pe bolțurile de sprijin.
- Asigurați-vă că bolțurile de fixare sunt montate corect!

Pentru a lucra în condiții de siguranță cu presa hidraulică de atelier, trebuie să reglați înălțimea de lucru corectă a mesei cu ajutorul bolțurilor de reglare.

Pasul 1: Ridicați masa de presare pe o parte și mențineți-o pe poziție.

Pasul 2: Scoateți bolțul de sprijin din orificiul suportului din partea ridicată.

Pasul 3: Ridicați masa de presare până la înălțimea dorită, respectiv puțin peste orificiul suportului.

Pasul 4: Introduceți bolțul de sprijin în orificiul corespunzător.

Pasul 5: Coborâți masa de presare pe bolțul de sprijin.

Pasul 6: Efectuați acești pași și pe partea cealaltă pentru ca masa să stea în poziție orizontală.

9.2 Amenajarea zonei de lucru

Pentru ca piesa să poate fi prelucrată în condiții de siguranță, zona de lucru trebuie să fie bine stabilită.

Pasul 1: Poziționați blocurile de sprijin pe masa de presare.

Pasul 2: Apăsați cele patru știfturi în jos în blocurile de sprijin, în așa fel încât să fie coborâte în cadrul mesei de presare.

Astfel sunt excluse orice alunecări sau răsturnări ale blocurilor de sprijin în timpul lucrului.

9.3 Reglarea poziției de lucru orizontale

Pasul 1: Piesa de prelucrat trebuie aliniată astfel încât să stea în poziție orizontală față de cilindrul hidraulic.

Astfel, nu se poate înclina în timpul folosirii cilindrului hidraulic.



ATENȚIE!

Asigurați-vă că piesa de prelucrat este centrată sub piston!

9.4 Alinierea cilindrului hidraulic

Cilindrul hidraulic poate fi deplasat manual în poziția dorită pe piesa de prelucrat. Pentru aceasta trebuie deplasat spre stânga sau spre dreapta.



ATENȚIE!

Asigurați-vă că piesa de prelucrat este centrată sub piston!

9.5 Stabilirea presiunii pompei



INDICAȚIE!

În timpul procesului de presare, observați alternativ zona de lucru și manometrul pentru a exclude posibilele deteriorări ale presei sau piesei de prelucrat din cauza suprasarcinii.

Pasul 1: Montați maneta pompei în bucha prevăzută special.

Pasul 2: Deplasați supapa de comutare pe poziția corectă, pentru a elibera traseul de umplere a cilindrului hidraulic.

Pasul 3: Deplasați maneta pompei în sus și în jos până ce tija pistonului intră în contact cu piesa de prelucrat. Cilindrul hidraulic este umplut cu ulei.

Pasul 4: Trebuie să pompați până când se atinge presiunea de pompare necesară.



ATENȚIE!

- Nu depășiți niciodată capacitatea presei!
- Nu folosiți niciodată un prelungitor pentru pârghia de acționare a pompei!

9.6 Retragera cilindrului hidraulic



Sfaturi și recomandări

Viteza de retragere a cilindrului hidraulic este presetată de producător. Modificarea acesteia este necesară, respectiv permisă numai pentru lucrările de întreținere sau reparații. De aceea, șurubul de reglare este acoperit de un capac.

Pasul 1: Deplasați supapa de comutare spre stânga.

Uleiul hidraulic poate să curgă automat înapoi din cilindrul în rezervorul pompei.

9.7 Prelucrarea piesei de prelucrat



ATENȚIE!

- Asigurați-vă că bolțurile de fixare sunt montate corect!
- Asigurați-vă că piesa de prelucrat este centrată sub piston!
- Nu depășiți niciodată capacitatea presei!
- Nu folosiți niciodată un prelungitor pentru pârghia de acționare a pompei!
- Țineți mâinile departe de presă și de piesele aflate în mișcare!

Pasul 1: Fixați blocurile de sprijin pe masa de presare.

Pasul 2: Așezați piesa de prelucrat pe blocurile de sprijin și/sau fixați-o pe acestea.

Pasul 3: Rotiți supapa de control a pompei hidraulice în sensul acelor de ceasornic până ce se închide complet.

Pasul 4: Deplasați maneta pompei în sus și în jos. Pompa începe să lucreze, iar cilindrul hidraulic este coborât.

Pasul 5: Dacă cilindrul hidraulic se află peste piesa de prelucrat, eliberați maneta pompei.

Pasul 6: Aliniați piesa de prelucrat și cilindrul hidraulic.

Pasul 7: Acționați maneta pompei pentru a apăsa tija pistonului pe piesa de prelucrat. Urmăriți afișajul manometrului.

Pasul 8: După prelucrarea piesei de prelucrat, rotiți supapa de control în sens invers acelor de ceasornic. Cilindrul hidraulic revine la poziția inițială/de repaus.

Pasul 9: Scoateți piesa de prelucrat.

10 Întreținere, curățare și reparare

10.1 Întreținere prin curățare

Presa hidraulică de atelier trebuie menținută permanent în stare curată.



ATENȚIE!

- Nu folosiți niciodată solvenți pentru a curăța piesele de plastic sau suprafețele vopsite. Pot provoca desprinderea vopselei de pe suprafața respectivă și alte deteriorări suplimentare.



Purtați mănuși de protecție!



INDICAȚIE!

Nu folosiți niciodată agenți de curățare aspri, cu rugozitate ridicată, pentru operațiile de curățare. Aceștia ar putea duce la avariarea sau distrugerea dispozitivului.

Toate piesele din plastic și suprafețele vopsite trebuie curățate cu o lavetă moale, umezită și cu un agent de curățare neutru.

Îndepărtați surplusul de unsoare sau uleiul scurs cu o lavetă uscată și fără scame.

Cel puțin o dată pe an se recomandă curățarea și verificarea presei hidraulice de atelier de un service autorizat.

10.2 Întreținere și reparare

Lucrările de întreținere și reparare trebuie efectuate numai de persoane instruite.

În cazul în care presa hidraulică de atelier nu funcționează normal, adresați-vă unui distribuitor specializat sau serviciului nostru pentru relații cu clienții. Datele de contact se găsesc în capitolul 1.2 Relații cu clienții.

Toate dispozitivele de protecție și siguranță trebuie remontate imediat după terminarea lucrărilor de întreținere și reparație.

Circuitele hidraulice și conexiunile lor trebuie verificate anual de o persoană autorizată. Dacă perioadele de utilizare sunt mai mari, dacă impulsurile de presiune sunt dese și mari sau în caz de influențe exterioare puternice, intervalul de verificare este de 6 luni.

După 6 ani de utilizare, circuitele hidraulice trebuie înlocuite, iar în caz de perioade de utilizare mai mari se recomandă înlocuirea circuitelor hidraulice după 2 ani.

10.2.1 Verificare vizuală

Interval de întreținere respectiv ore de funcționare	Punct de întreținere
zilnic	Verificare vizuală a presei hidraulice de atelier cu privire la murdărie, eventual curățare
săptămânal	Verificare vizuală a presei hidraulice de atelier, în special a mesei de presare și a bolțurilor de sprijin: înlocuirea componentelor avariate sau solicitarea de reparații
săptămânal	Verificare vizuală a presei hidraulice de atelier, mai ales a componentelor hidraulice cu privire la funcționare și pierderea de ulei (pompă, furtune, cilindru, manometru etc.): eventual înlocuirea componentelor deteriorate
200 de ore de funcționare	Verificarea funcționării întregii prese hidraulice de atelier cu privire la funcționarea sigură și conform prevederilor: eventual solicitarea de reparații
anual	Verificarea circuitelor și conexiunilor hidraulice de o persoană autorizată. Dacă perioadele de utilizare sunt mai mari, dacă impulsurile de presiune sunt dese și mari sau în caz de influențe exterioare puternice, intervalul de verificare este de 6 luni. eventual înlocuirea circuitelor avariate

10.2.2 Sarcini de întreținere

Interval de întreținere respectiv ore de funcționare	Sarcină de întreținere
200 de ore de funcționare	Ungeți presa hidraulică de atelier.
300 de ore de funcționare	Înlocuiți uleiul hidraulic.
dacă e necesar	Completați cu ulei hidraulic.
6 ani	Înlocuiți circuitele hidraulice. În caz de perioade de utilizare mai mari, la fiecare 2 ani.

10.2.3 Lubrifianți recomandați

Lubrifiant	Specificație	Producător/tip (recomandare neobligatorie)	Cantitate
Ulei hidraulic	ISO 32 Vâscozitate de 22 până la 25 mm x/s	OMV HYDRAL 32	
Unsoare	SO XM 2	OMV SIGNUM M 283	la nevoie

10.2.4 Lubrifiere

Componenta mașinii	Loc de ungere	Agent de ungere
Pompă manuală hidraulică	Tijă piston Arborele supapei de comutare	Unsoare: Pentru a realiza lubrifierea, unsoarea trebuie aplicată cu o pensulă pe componentele enumerate. Surplusul de unsoare trebuie îndepărtat cu o lavetă uscată, care nu lasă scame.

10.2.5 Schimbarea uleiului

Evacuarea uleiului:

Pasul 1: Desfaceți șurubul de la cilindrul hidraulic retras.

Pasul 2: Pompați afară uleiul hidraulic și colectați-l la capătul conductei.

Completarea cu ulei:

Pasul 1: Duceți pistonul în poziția de repaus.

Pasul 2: Completați cu ulei nou prin orificiul de umplere.

11 Dezafectarea, reciclarea aparatelor vechi

În interesul dvs. și pentru a proteja mediul înconjurător, asigurați-vă că toate părțile componente ale aparatului sunt reciclate numai pe căile prevăzute și permise de lege.

11.1 Scoaterea din funcțiune

Aparatele uzate trebuie scoase din funcțiune imediat, conform prevederilor, pentru a se evita o utilizare ulterioară abuzivă și punerea în pericol a mediului înconjurător sau a oamenilor.

Pasul 1: Eliminați din aparatul vechi toți lubrifianții care pun în pericol mediul înconjurător.

Pasul 2: Dacă este cazul, demontați aparatul în unități și componente reciclabile.

Pasul 3: Reciclați componentele și lubrifianții pe căile corespunzătoare.

11.2 Reciclarea lubrifianților

Producătorul lubrifianților pune la dispoziție indicațiile privind reciclarea lubrifianților folosiți. Dacă e cazul, solicitați fișele de date specifice produselor.

12 Răspunderea pentru defecte (garanție)

Pentru clienții noștri care sunt consumatori se aplică reglementările legale. Clientul trebuie să ne dea posibilitatea de a ne convinge de defect și de a duce marfa la cererea noastră și pe cheltuiala noastră într-unul dintre atelierele noastre pentru a fi investigată. Pentru clienții noștri industriali se aplică următoarele:

(1) Marfa livrată trebuie verificată imediat după recepție cu privire la posibile defecte. Defectele vizibile trebuie raportate imediat în scris. De asemenea, defectele cauzate de transport și părțile componente lipsă trebuie raportate imediat transportatorului. În cazul în care defectele nu pot fi descoperite imediat chiar și după o verificare atentă, acestea trebuie raportate în scris imediat după ce au fost constatate. În acest caz, clientul nostru trebuie să suspende imediat utilizarea mărfii comandate. Clientul trebuie să ne dea posibilitatea de a ne convinge de defect și de a duce marfa la cererea noastră și pe cheltuiala noastră într-unul dintre atelierele noastre pentru a fi investigată. După verificarea și testarea produsului, obiecțiile în caz de defecte ce s-au putut constata la recepție, sunt excluse. La clienții industriali nu se aplică termenul legal de 2 ani de răspundere în caz de defecte.

(2) Perioada de răspundere în caz de defecte este de un an de la transferarea riscului, dacă nu rezultă altceva din contract sau lege. Dacă producătorul obiectului livrat oferă o perioadă de răspundere mai mare sau o garanție, după cumpărare noi ne cedăm drepturile noastre persoanei fizice sau juridice care face comanda/cumpărătorului. Lista actuală a diferitelor termene/condiții de răspundere în caz de defecte, respectiv a termenelor/condițiilor de garanție ale producătorilor, ne poate fi solicitată în orice moment.

(3) În caz de garanție, la alegerea noastră și după o discuție cu producătorul, vom repara produsul sau îl vom înlocui. Cheltuielile necesare, mai ales costurile de transport, infrastructură, materiale și lucrări, rezultate din transportarea obiectului achiziției într-un alt loc decât locul de execuție, nu trebuie suportate de noi, decât în cazul în care legea prevede acest lucru. În cazul în care repararea sau înlocuirea nu sunt realizate de două ori conform unor documente doveditoare sau repararea defectului implică cheltuieli disproporționate de mari și din acest motiv se refuză repararea, clientul nostru poate solicita o reducere a plății sau anularea contractului. Le atragem atenția clienților că nu există un caz de răspundere în caz de defecte dacă apar daune la client din cauza utilizării abuzive sau a utilizării necorespunzătoare sau dacă apar daune din cauza faptului că produsele sunt supuse de către client unor condiții improprii de utilizare (în special temperaturi extreme, umezeală, solicitare fizică sau electrică neobișnuită, variații de tensiune, descărcări electrice, electricitate statică, incendiu).

(4) Dacă în urma verificării mărfii în cadrul obiecțiilor în caz de defecte rezultă că aceste obiecții nu sunt îndreptățite, avem dreptul de a solicita o plată corespunzătoare pentru verificarea mărfii și pentru expediere.

(5) Garanția noastră nu se referă la uzura obișnuită, utilizarea și depozitarea necorespunzătoare, montajul greșit și nici la daune rezultate, după transferarea riscului, din manipularea greșită sau neglijență, solicitarea excesivă, materiale de operare neadecvate sau în urma altor influențe care nu sunt prevăzute în contract.

(6) Lucrările de reparații executate de persoana care face comanda/cumpărător sau de o terță parte fără acordul nostru sau reparațiile necorespunzătoare de către un partener de service neautorizat de producător exclud orice pretenție de răspundere în caz de defecte.

(7) În caz de încălcare a contractului, întârziere, imposibilitate, acțiune nepermisă sau din orice motiv legal (cu excepția încălcărilor anterioare contractului), răspundem numai pentru acțiuni intenționate și neglijență gravă. În cazul în care rezultă vătămări corporale sau este afectată sănătatea, dacă se încalcă intenționat principalele obligații contractuale sau în caz de înșelăciune intenționată, precum și în caz de pretenții de plată de daune conform § 437 cifra 2 BGB (Codul Civil German), răspundem în limita legală. În cazul încălcării principalelor obligații contractuale răspunderea noastră se limitează la daunele specifice, care pot fi prevăzute. Termenul de obligație principală se folosește pentru desemnarea încălcării unei obligații descrise concret, care periclitează îndeplinirea scopului contractului, sau cu o explicație abstractă, reprezintă obligația a cărei îndeplinire permite executarea corespunzătoare a contractului și pe a cărei îndeplinire clientul se bazează în mod normal. În caz de întârziere, alternativ la plata de daune, clientul are dreptul de a se retrage din contract.

(8) Pentru solicitarea garanției este necesară prezentarea documentului de achiziție, în original, din care să reiasă seria și numărul aparatului (unde este cazul). Fără prezentarea documentului original de achiziție, operațiile prevăzute în garanție nu se vor efectua. Răspunderea pentru pierderea de date se limitează la costurile de reconstituire a datelor în cazul existenței unei copii de siguranță, cu excepția cazului în care pierderile de date au fost determinate de noi în mod intenționat sau prin neglijență gravă. Altfel, cu excepția cazurilor de pierdere intenționată sau neglijență gravă, răspunderea este exclusă.

(9) Răspunderea noastră conform Legii privind răspunderea pentru produse rămâne valabilă.

13 Părți componente



PERICOL!

Pericol de rănire prin folosirea de părți componente contrafăcute!

Utilizarea unor piese de schimb contrafăcute sau defecte poate duce la riscuri pentru operator, precum și la avarieri și o funcționare necorespunzătoare a dispozitivului.

- Se vor utiliza exclusiv părțile componente originale ale producătorului sau părți componente aprobate de acesta.
- În caz de neclarități, trebuie contactat producătorul.



Sfaturi și recomandări

Dacă se utilizează părți componente care nu sunt originale, garanția producătorului își pierde valabilitatea

13.1 Comandarea părților componente

Părțile componente pot fi achiziționate prin intermediul dealerului autorizat sau direct de la producător. Datele de contact se găsesc în capitolul 1.2 Relații cu clienții.

Când trimiteți solicitări sau faceți comenzi de părți componente, oferiți următoarele date:

- Tipul echipamentului
- Numărul articolului
- Numărul din schema părților componente
- Numărul poziției
- Anul de fabricație
- Cantitate
- Tipul de expediere dorit (poștă, porto, maritim, aer, expres)
- Adresa de expediere

Comenzile de părți componente fără informațiile indicate mai sus pot fi neglijate. Dacă nu se indică tipul de expediere dorit, expedierea va fi efectuată la alegerea furnizorului.

Informațiile despre tipul echipamentului, numărul articolului și anul de fabricație se găsesc pe eticheta cu specificații aplicată pe presa de atelier.

Exemplu

Trebuie comandat manometrul pentru presa de atelier WPP 10 TE.

- Tipul echipamentului: **Presă de atelier WPP 10 TE**
- Numărul articolului: **630 0011**
- Numărul poziției: **1**

Numărul de comandă este: **0-630 0011-01**

Numărul de comandă este alcătuit din numărul articolului, numărul din schema părților componente, numărul poziției și o cifră înaintea numărului articolului.

- Înainte de numărul articolului trebuie scris un 0.
- De asemenea, înainte de numărul poziției cuprins între 1 și 9 trebuie scris un 0.

13.2 Schemele părților componente

Următoarele desene vă ajută să identificați părțile componente necesare în caz de service. Dacă este cazul, trimiteți distribuitorului dvs. o copie a schemei cu părțile componente indicate.

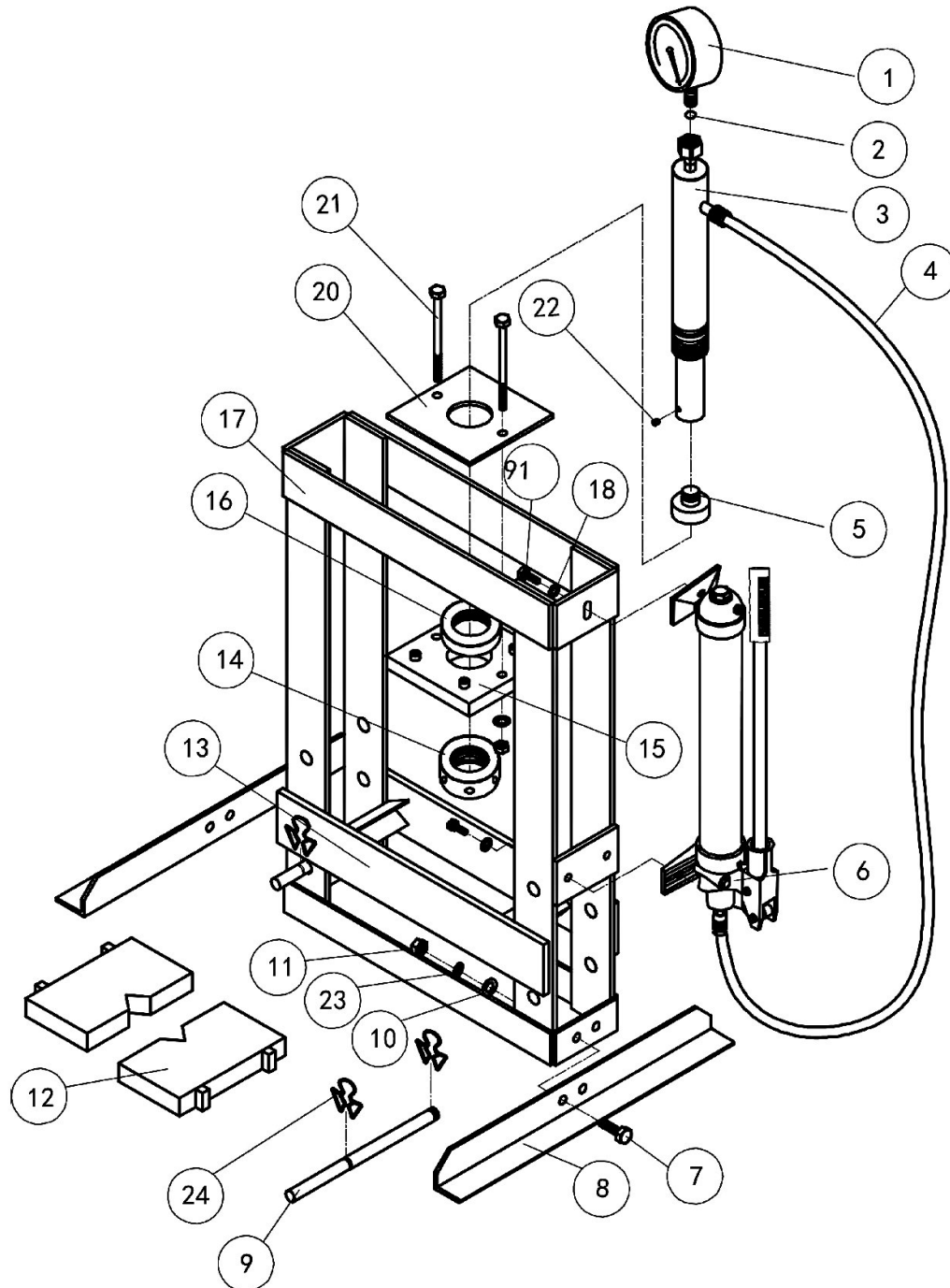


Fig. 8: Schema părților componente WPP 10 TE

13.3 Schema electrică a sistemului hidraulic

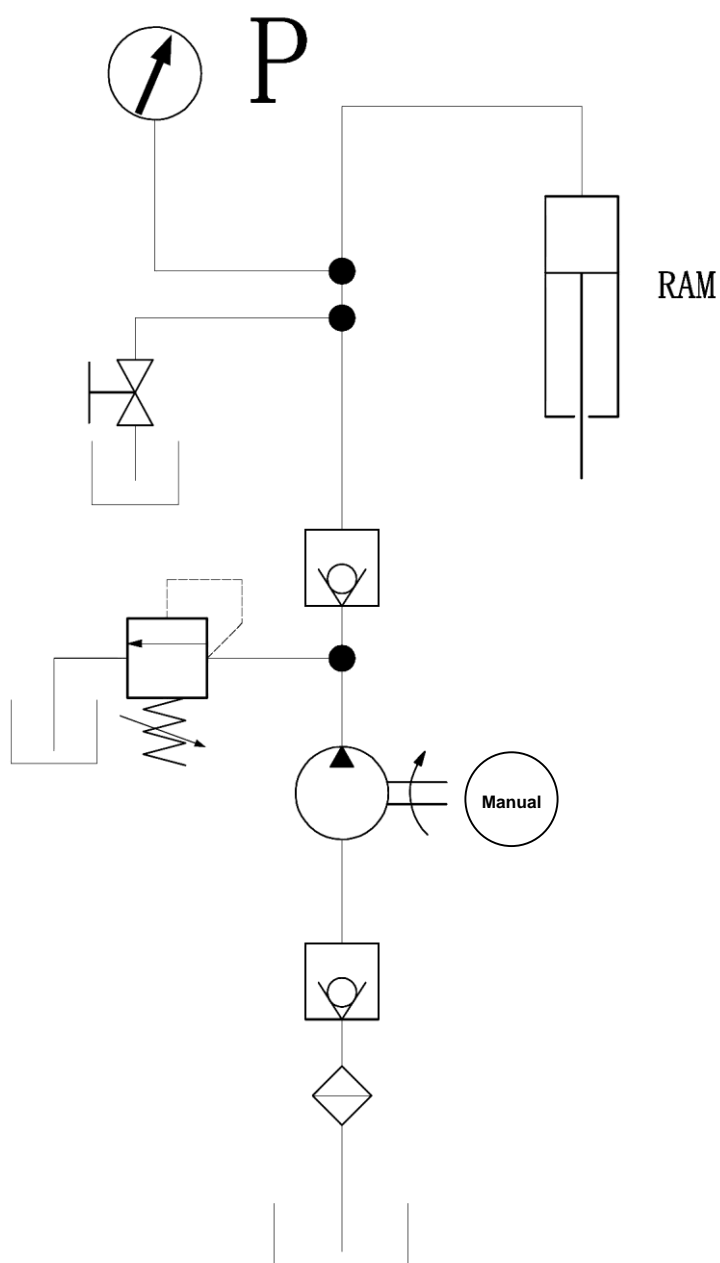


Fig. 9: Schema electrică a sistemului hidraulic WPP 10 TE

14 Declarație de conformitate UE

Conform Directivei mașinilor 2006/42/CE, Anexa II 1.A

Producător/distribuitor: Stürmer Maschinen GmbH
Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26
D-96103 Hallstadt

declară că următorul produs

Grupul de produse: Unicraft® Werkstatttechnik

Tipul dispozitivului: Presă hidraulică de atelier

Denumirea dispozitivului: WPP 10 TE

Numărul articolului: 630 0011

Numărul de serie: _____

Anul de fabricație: 20____

corespunde tuturor dispozițiilor aplicabile din directiva menționată mai sus, precum și altor directive aplicabile (menționate în continuare) - inclusiv modificărilor acestora valabile la data declarației.

Directive UE relevante:	1997/23/CE	Directiva referitoare la echipamentele sub presiune (valabilă până la 18 iulie 2016)
	2014/68/UE	Directiva referitoare la echipamentele sub presiune (valabilă începând cu 19 iulie 2016)

S-au aplicat următoarele standarde armonizate:

DIN EN ISO 12100:2010	Securitatea mașinilor - Principii generale de proiectare - Aprecierea riscului și reducerea riscului
-----------------------	---

DIN EN 693:2009	Mașini unelte - Securitate - Prese hidraulice
-----------------	---

Responsabil cu întocmirea documentației: Departamentul tehnic, Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26, D-96103 Hallstadt

Hallstadt, 15.01.2014



Kilian Stürmer
Director General



